

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年八月十三日

The Thirteenth Day of August 2023

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#56 『聖名榮光歌』 "O FOR A THOUSAND TONGUES TO SING"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 5: 7 至於我, 我必憑祢豐盛的慈愛進入祢的居所。 我必存敬畏祢的心向祢的聖殿下拜。 But I, through the abundance of your steadfast love, will enter your house, I will bow down toward your holy temple in awe of you.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#277 『教會穩定歌』 "O WHERE ARE KINGS AND EMPIRES NOW"	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 1: 1-6	坐
獻 詩 ANTHEM	詩 班 CHOIR 『主活在我心』 "CHRIST LIVETH IN ME"	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	以弗所書 Ephesians 1: 1-23	坐
講 道 SERMON	『教會是主基督的身體』 "THE CHURCH IS THE BODY OF THE LORD CHRIST"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#323 『趕快工作歌』 "WORK, FOR THE NIGHT IS COMING"	立

*please stand

啓應文：詩篇 1: 1-6

主席啓：不從惡人的計謀，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，

會眾應：惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福。

啓：他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾。
凡他所作的，盡都順利。

應：惡人並不是這樣，乃像糠粃被風吹散。

啓：因此當審判的時候，惡人必站立不住。罪人在義人的會中，
也是如此。

應：因為耶和華知道義人的道路。惡人的道路，卻必滅亡。

Responsive Reading: Psalm 1: 1-6

- 1 Blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked or stand in the way of sinners or sit in the seat of mockers.
- 2 But his delight is in the law of the Lord, and on his law he meditates day and night.
- 3 He is like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season and whose leaf does not wither. Whatever he does prospers.
- 4 Not so the wicked! They are like chaff that the wind blows away.
- 5 Therefore the wicked will not stand in the judgment, nor sinners in the assembly of the righteous.
- 6 For the Lord watches over the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

詩班獻詩歌詞

主活在我心 (Christ Liveth in Me)

前遠離主死在罪中，內心毫無亮光；藉神聖言，我蒙光照，今主居我心房。

主活在我心，主活在我心，啊，何等奇妙救恩，基督活在我心。

正如太陽射出光芒，地上百花齊放；神賜生命，慈愛亮光，因主居我心房。

主活在我心，主活在我心，啊，何等奇妙救恩，基督活在我心。

Once far from God and dead in sin, no light my heart could see,
but in God's word the light I found, now Christ liveth in me.

Christ liveth in me, Christ liveth in me, oh! what a salvation this,
that Christ liveth in me. As rays of light from yonder sun, the flowers
of earth set free, so life and light and love came forth from Christ living
In me. Christ liveth in me, Christ liveth in me, oh! what a salvation this,
that Christ liveth in me.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
7. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

免費學習班招生

Free Sunday Programs Open

青少年主日學、少年團契、國語班

Sunday School, Junior/Youth Fellowship & Mandarin Class

招生對象：本年度 9 月始於本市就讀幼稚園至 12 年級學生。

Applicants: Students enrolled in Kindergarten through Grade 12 in NYC.

上課時間：9 月 10 日至明年 6 月底，每周日上午 9：30 分至 12 時

Schedule: Every Sunday morning, 9:30am to 12pm, from Sep. 10th to late June of 2024.

報名方式：請於 2023 年 8 月 27 日前致電本教會填寫報名表

Registration: Please call the church to request the form. Submit it by Aug. 27th, 2023.

聯絡人：邵宣教師

Contact: Evangelist Ms. Shao

電話(Tel.)：212-964-5488

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:
The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(八月十三日)	下主日(八月二十日)
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 胡國傑長老	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督, 祈求信實的主按照祂的信實, 藉聖靈激動人心, 生命轉回創造主。
8. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖, 在逐步解除防疫限制時, 仍可採取有效的措施, 阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	August 13, 2023	August 20, 2023
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Frances Fong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Kenneth Wu	Ada Chan, Hon Yee Chew
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Married Couples Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** after Worship Combined Service next Sunday.
- 6) In Memoriam of Mr. Robert W. Koo...** passed away on August 4, 2023. The Memorial Service was held at The Garden Presbyterian Church, Palm Beach Gardens, FL on August 12, 2023. May the Lord comfort The Koo Family.